

ПОТРІБНО
ДРУКАРЯ-ПРЕСМАНАДО МАШИН
PREMIER PRESS
KELLY • KLUGE

Голосяться:

P. O. BOX 346 — JERSEY CITY, N. J. 07303
Тел.: (201) 494-0237Праця
HELP WANTED MALE**UPHOLSTERERS**
(До оббивання меблів). Повний час або на кілька годин. Добра платня, постійна праця, приємні умови праці.
Miele Decorators
279 Central Avenue
Metuchen, N.J.**МУЖЧИН**
Праця при вилученні пласти-
ри і чистення до артистичного
декорування. Добра платня.
Постійна праця, приємні
умови.
Edward Krump
38-15 — 10th St. L.I. City
Tel.: ST 4-3526

АВТО МЕХАНІК

Front End Map. Постійна пра-
ця, приємні умови.
Hackensack Auto Spring
301 South River Street
Hackensack, N.J. 343-2602

АВТО МЕХАНІК

Front End Shop. Висока плат-
ня для 1-шкласного. Всі бе-
нефіти, приємні умови
праці.
Flushing Auto Spring Co.
126-52 Willets Point Blvd.
Corona, N.Y. HA 4-6060МАШИНОВІ
ОПЕРАТОРИдо Automatic Die Cutting
Press and Splitter у фабриці
виробу гуми. 2 шифти, фабрика
в околиці Kearny, N.J.
Tel.: (201) 991-6117

ФАБРИЧНА ПОМІЧ

Загальний дм гуртлив. Пра-
ця при Package Line.
Lee Patten Seat Co.
Purcell Court Moonachie
Bergen County, New Jersey
Ask for Mr. Tom Golden
(201) 438-8282AUTOMATIC
TRANSMISSION
SHOP FOREMAN\$8-\$12,000 year. Steady job.
Nice working conditions.
Telephone
LU 4-5005, N.Y.C.

УРЯДНИК

в зріпую місі Stock Clerk, до-
свід неконечний, шופер до
гуртового продажу електричної
фірми в околиці Somerville,
N.J. Приємні умови праці,
важкі, повні медичні бенефі-
ти, досконала, умови для від-
повідного чоловіка.
Somerville Electric Supply Co.
(201) BA 2-0800 — Ask for
Mr. Schenck or Mr. Amato

МЕХАНІК

Повний час або на кілька го-
дин. 50 машин — фабрика
спортивного одягу. Платня за
згодою, досконала нагода.
6201 — 15th Avenue
Brooklyn, N.Y. DE 1-3000SHIPPING & RECEIVING
CLERKWith all round experience.
Experienced in shipping. Good
pay. Steady, nice working con-
ditions. Apply
Atlas Valve Co.
280 South St., Newark, N.J.
Tel.: Mr. Blanchard
(201) 642-2464MACHINE OPERATORS
and PACKERS(WE WILL TRAIN)
Steady work. Company paid
Blue Cross and Blue Shield.
BAYONNE NIPPLE CO.
32nd St. at Prospect Ave.
Bayonne, N.J.
Please mention this ad.

Засновано 1920 р. Тел.: AL 4-8778; AL 4-8717

„КОВБАСНИК АГЕНЦІЯ“

НОТАРІАЛЬНЕ БЮРО
286 E. 10th Street New York, N.Y. 10009

- ВІЛЕТІ НА КОРАБЛІ І ЛІТАКИ ДО ВСІХ ЧАСТИН СВІТУ;
- ВСІ РОДИ ІМІГРАЦІЙНИХ СПРАВ;
- ВСІ РОДИ ЗАВЕЗПЕННЯ;
- ПОСЕРЕДНИЦТВО ПРОДАЖУ РЕАЛЬНОСТЕЙ;
- ПАКУНКИ ДО ВСІХ КРАЇН ЄВРОПИ І АЗІ;
- МІЖНАРОДНІ ПОШТОВІ ПЕРЕКАЗИ.

ФЕДЕРАЛЬНІ І СТЕАТОВІ ПОДАТКОВІ ЗВІТН
(Income Tax)Віра КОВБАСНИК-ШУМЕНКО Антія ШУМЕНКО
ВІДКРИТО: в кожний день: 9:30 — 7:00 веч.
в ПОНЕДІЛОК до 8:00 веч.
в СУБОТИ від 9:30 до 3:00 по пол.

СПОРТ

редактор В. СОХАН

КАЛЕНДАРЦЬ ЗМАГАНЬ
УКРАЇНСЬКИХ КЛЮБІВУСК Нью Йорк — Н.П. Гу-
гарія, мистецькі змагання
„Великої Десятки“ Німецько-
Американського Футбольно-
ного Союзу відбудуться в не-
ділю, 19-го лютого, о год. 3-
їй по полудні на грішці Ші-
пен Парку в Норт Бергені,
Н. Дж.ЮВІЛЕЙНИЙ БЕНКЕТ
„ЧОРНОМОРСЬКОЇ СІЧІ“Ювілейний бенкет для від-
значення 10-річчя праці УСК
„Чорноморська Січ“ в Нью-
Йорку відбудеться в суботу, 18-
го лютого 1967, о год. 6-їй
вечером у великому готелі
„Ессекс Гауз“ в Нью-Йорку. Під
час бенкету, в якому залови-
ли свою участь визначні гро-
мадські та спортивні діячі, бу-
дуть відзначені за надзви-
чайні досягнення активні члени
спортивних ланок „Чорномор-
ської Січі“ і її спортові діячі.„ЧОРНОМОРСЬКА СІЧ“
— АЛБЕРОНА СК 1:1Елізабет, 11-го лютого. —
Висліди шісткового турніру
за „Чашу Чаріти“ перша
рунда якого відбулася тут
в залі Арморі (крім перемо-
ги Січі):Елізабет Айрш — Рома СК
3:0; Елізабет СК — Пасейк
Кавні 7:1; Ньюарк СК-Ель
Кондорідо 4:1; Гунагарія
Н.П. — Ельз. Португизі 3:1;
Вісла СК — Гобокен СК 1:0;
Мадарський СК Н.В. — Ве-
тфілд Лайонс 8:0; Галедон
СК — Айрш Амер. 3:1;
Сквас Амер. — Петерсон Дов.
1:0; Гакенсак Ігелс — Вуд-
брідж Мад. 2:1; Португаль-
ський СК — Пасейк Юнайтед
3:2; Плейфілд — Вест Нью
Йорк 1:0.Друга і остання рунда роз-
грався за „Чашу Чаріти“ в не-
ділю, 26-го лютого, почина-
ючи від год. 1:30 по полудні.
О. ТвардовськийСИМКОВИЙ ТУРНІР
У ШІНКАГО„Крила“ — Н.А.А.К. 0:2
„Леви“ — „Орли“ 1:3
Шінкаго, 5-го лютого. —
Третю неділю сімкового фут-
больного турніру можна на-
зивати „чорною неділею“ для
українських дружин, бо обі
вони потерпіли поразки.Сумівський „Крила“ зустрі-
лися в третій змаганнях з те-
перішнім лідером Першої Ді-
візії — Норвезько-Амери-
канським Атлетичним Клубом
і, як можна було сподівати-
ся, програли з ними 0:2. „Крила“
не мають доброї ліній
нападу, який в трьох зу-
стрічах ще не стріляв ні од-
них воріт. Сумівський воро-
тар Стефан Боднар гарно о-
бороняє вільний удар в дру-
гій півгрі. „Крила“ одержали
дві точки за опростестова-
ні змагання із Хорватським
Клубом і тепер, після трьох
кругів турніру, займають
вони восьме місце Першої
Дівізії з очками 2:4 і від-
ношенням воріт 1:3. Шоб
не відпасти від гор наступ-
ного турніру, „Крилам“ тре-
ба підсилити свою дружину
добрим нападником.„Леви“ зробили дуже при-
крий несподіванку своїм сим-
патикам, коли програли зу-
стріч з Польськими Орлами
в двох останніх хвилинах.
Ця поразка „Леви“ з тим
більш, що вона зіснула
„Леви“ є другого на своєму
місці Вищої Дівізії. Після
третього круга гор „Леви“
мають одну витрану, одну не-
рішену і одну програшу, що
складається на 3:3 очок і
відношення воріт 3:4. Най-
поважнішим кандидатом
на чемпіонат Вищої Дівізії є
під цю пору дуже скоро
грецька дружина „Олімпіко“,
яка перемогла італійців клубу
„Марунс“ з рахунком
6:0. В змаганнях з „Орла-
ми“ перші ворота впади до
„Леви“, а на 15-їй хвилині
Полхович вирівняв раху-
нок. Тоді „Леви“ натискали
полюків, але перестрілами
змарнували нагоди. Другі і
треті ворота до „Леви“ впа-
ли на 18-їй і 19-їй хвилинах.
„Леви“ не мають добрих
стріляків, стріляють слабо і
замало, а не завжди можна
числити лише на добру обо-
рону та воротаря.Склад „Леви“: Банах, Е-
лішевський, Бульба, Меди-
на, Нога, Руїз, Дойле, Поло-Праця
MALE & FEMALE

ENVELOPE WORKERS

Experienced. Wingler Dun-
neier Pressman. Feeders &
General helpers. Good pay.
Steady, nice working con-
ditions. Pension plan. Bene-
fits.

STENO-TYPIST

Bright beginner with good skills
considered, for modern office,
Grand Central area.
661-3320, Ext. 29, N.Y.C.Потрібно
ДОСВ. ОПЕРАТОРОК
ПРИ ЖИН. СУВОНКАХСекційна праця, постійна пра-
ця, приємні умови праці.
M & C DRESS COMPANY
348 Ocean Ave., Jersey City,
N.J.; Call (201) DE 2-9687Праця
MALE & FEMALEENVELOPE WORKERS
Experienced. Wingler Dun-
neier Pressman. Feeders &
General helpers. Good pay.
Steady, nice working con-
ditions. Pension plan. Bene-
fits.Tel. Mrs. May
Orgler Deutsch
Envelope Co.
167 — 41st St., B'klyn, N.Y.
(212) NY 9-2400В справі сертифікації вчителів української
мови в манітобських школахДля можливості навчання
української мови в середніх
школах Манітоби треба дати
посвідку з Департаменту
Славистики Манітобського у-
ніверситету, що вчителі має
приписані академічні креди-
ти відбук курсів в універ-
ситеті. В окремих випадках
досі Департамент видавав
тимчасові посвідки вчителям,
коли заходила потреба. Цю-
го року відкривається спеці-
альний курс української мо-
ви (52.91) у Літній Школі
Манітобського університету
для вчителів, що досі не ма-
ють кредитів, „сертифікатів“,
чи тих, що мають тимчасові
посвідки щодо навчання укр-
аїнської мови в гайскульках.
Курс відбудеться в місяця
липи і серпні 1967. Він да-
ватиме повний академічний
кредит учасникам і служити-
ме як основа для майбутньої
сертифікації вчителів укр-
аїнської мови в провінції. Піс-
ля Літньої Школи Манітоб-
ського університету в 1967 р.
Департамент Славистики невидатиме нікому „тимчасо-
вих посвідок“, тому що вчи-
тельський курс української
мови цього літа відкритий
для всіх вчителів, що бажа-
ють пізнішої сертифікації.
Як відомо, українська мова
й література в Манітобсько-
му університеті має повне
академічне призначення як
предмет студій. Її можна вив-
чати від 1964 року як голов-
ний („мейджор“) предмет
для бакалаврату й магисте-
рії. Цьогорічний літній курс
української мови в універси-
теті буде теж повний кредито-
ваний для тих студентів, що
не мали змоги вивчати укр-
аїнську мову в середніх шко-
лах. Вони дістануть повний
кредит за цей курс.Дирекція Літньої Школи
приймає зголошення вже те-
пер. Курс відбудеться, коли
буде зголошенох принаймен-
ше 20 учасників.Писати в цій справі треба
до Регістрації Манітобсько-
го Університету, Форт Гаррі,
Манітоба.хович і Гевара. Суддював
Діттер. Глядачі, через сніг
і погану погоду — 1,651.

ПЕТРО ГОЛОВАТИЙ

В КАНАДІ ВІДЕУЛИСЬ
ЛЕЩЕТАРСЬКІ
ЗМАГАННЯ УСАКАВ неділю, 12-го лютого,
відбулися лещетарські зма-
гання за першість УСАКА
на лещетарській трасі Mt. St.
Jovite, Quebec.В цих першостях укр-
аїнців Америки і Канади взяло
участь скромне число 30 зма-
гунів і близько 50 симпати-
ків цього зимового спорту,
які прибули на змагання з
Нью Йорку, Торонто, Клівлен-
ду й Дітройту. З Нью Йорку
прибула група автобусовою
прогулянкою, яку зоргані-
зував КЛК.У проведених змаганнях
заготовано такі місця та ви-
сліди:

ЖІНКИ

З'їздовий біг:

1. Люся Друневич, КЛК Торонто — 37.9 сек.
2. Марта Остапюк, КЛК Нью Йорк — 38.6 сек.
3. Рома Мурашук, КЛК Торонто — 54.4 сек.
4. Нуся Пенцак, КЛК Торонто — 55.5 сек.
5. Ляля Рондяк, КЛК Нью Йорк — 1:26.8
6. Надя Федун, КЛК Клівленд — 1:29.0

Великий крутобіг:

1. Марта Остапюк, КЛК Нью Йорк — 1:39.0
2. Ляля Рондяк, КЛК Нью Йорк — 1:49.5

Комбінація:

1. Марта Остапюк, КЛК Нью Йорк — 7 точ.
2. Ляля Рондяк, КЛК Нью Йорк — 514 точ.

ДОРІСТ
(хлопці і дівчата)

Великий крутобіг:

1. Володимир Качмар, Черник-Дітройт — 51.2
2. Іна Воробець, КЛК Торонто — 53.1
3. Михайло Федун, КЛК Клівленд — 53.2
4. Лево Мурашук, КЛК Торонто — 54.7
5. Богдан Мурашук, КЛК Торонто — 55.2
6. Юрко Вижницький, КЛК Нью Йорк — 1:07.3

Перше місце і мандрівну
нагороду купців та проми-
словців міста Торонто здобув
у клубовому токуванні
КЛК Торонто із 46.5 очками.Друге місце здобули леще-
тарі КЛК з Нью Йорку з 32.5
точка, а третє місце КЛК
Клівленд із 27 очками. Ле-
щетарі КЛК з Клівленду під
проводом голови Зеновія Ка-
сараби взяли перший раз у-
часть в першостях УСАКА.
Змагання, які здобули три
перші місця, одержали ме-
далі, що їх уфундував КЛК
Нью Йорк і Торонто.Господарями змагань були
члени КЛК Торонто, а про-
відником Ігор Друневич. Го-
ловний суддя змагань — Ро-
ман Гавриляк.

Комбінація:

1. Зеновій Касараба, КЛК Клівленд — 0 точок
2. Богдан Яців, КЛК Клівленд — 32 точки
3. Богдан Мельник, КЛК Торонто — 62 точки
4. Мирослав Орловський, КЛК Клівленд — 75 точок
5. Мирон Дзорня, КЛК Торонто — 82 точки

Завзяті внаслідок страху
тубільці кинулися на мавпо-
люда, обезброюючи його
своєю абсолютною перева-
гою.А один завзяятий ворог на-
цілювся списом до Тарзано-
вих грудей...Але його стріляв розлю-
тований авторативний голод-
— Зачекайте!

ТАРЗАН, Ч. 5763. Ватажок оборона!

PESPERATE NATIVES SWARMED
OVER THE APE-MAN, KENPERING
HIM HELPLESS BY THE
SHEER WEIGHT OF
NUMBERS.
1-11-5763NOW A MORE ZEALOUS
ENEMY AIMED A SPEAR
AT TARZAN'S CHEST--BUT HE WAS
STOPPED BY
AN ANGRY
NATIVE AUTHORITY
VOICE
"WATY!"TARZAN, JOHN
CLARKEЗБОРИ ВІДДІЛІВ
УНСОЮЗУНЕДІЛЯ,
19-го ЛЮТОГО 1967 р.КЛІВЛЕНД, Огайо. Збори
Б-ва Пресв. Діви Марії —
112 Вид. по другій і третій
Службі Вояж в залі церкви
св. ап. Петра і Павла. —
Управа.КАРТЕРЕТ, Н. Дж. Місячні
збори Т-ва Запор. Січ — 342
Вид. о год. 1:30 по пол. в
класі ч. 2 при церкві св. Ди-
митрія. Загальні річні збори,
які відбулися 22 січня ви-
брали нову Управу із спі-
вучаючих членів: Г. Волян-
ський, предс., Я. Варто, за-
ступник предс., П. Кавен-
ський, секретар, К. Миньо,
заст. секрет., Іж. В. Янів,
організатор, О. Смолинцев,
господар, Ф. Вілінський, Іж.
В. Янів і О. Смолинцев —
Контр. Комісія. — о. П. Ме-
лех, секр.П'ЯТНИЦЯ,
24-го ЛЮТОГО 1967 р.НЬО ЙОРК, Н. П. Річні за-
гальні збори 457-го Відділу
Т-ва „Культура“ о год. 7-їй
веч. в горішній залі Літера-
турно-Мистецького Клубу,
149 Друга Евеню. Запрошу-
ємо членство до численної
участі. І. Керницький, гол.
Т. Шумилович, секр.НЕДІЛЯ,
26-го ЛЮТОГО 1967 р.ТОРОНТО, Канада. Річні за-
гальні збори 418 Видділу Ім.
В. Хмельницького о год. 3-їй
по пол. в канцелярії Р.
Boyo Real Estate Ltd. при
383 Roncesvalles Avenue в
Торонто. — Д-р О. Войко, го-
лова, І. Мельник, секр.ОМАГА, Небраска. Річні за-
гальні збори Т-ва Карпати
— 356 Видділу о год. 3-їй по
полудні в приміщенні цер-
ковної домівки. Простіться
всіх членів прибути на ці
збори, вислухати звітів ста-
рої Управи за минулий рік,
та вибрати нову Управу на
1967 р. — М. Деня, гол., О.
Продіус, секр., М. Воро-
бець, касир.Business
OpportunityГАРНИЙ 40 КИМНАТНИЙ
ГОТЕЛЬ16 ким. дм. велике касино і
фільтрований басейн на 75
ак. Члківство влаштовано.
Власник хоче \$15,000 го-
тових, вітає мортелів на за-
лишеннях \$25,000.

BERGER AGENCY

Ellenville, N.Y. (914) 647-6200
Вечорами і в неділі

Piano

ПОБОРОУНТЕ
АРТРИТИЗМ, РОДИ
РЕВМАТИЗМІВ БОЛІВОсь приємні новини для Вас,
що терпите. Це сильний
анальгетичний складник, що
діє на зовнішню для контролю
тортури, ослаблення болі РЕВ-
МАТИЗМУ, НЕВРАЛГІЇ,
МУСКУЛЯРНОГО ЛОМБА-
ГО І НАТЯГНЕННЯ М'ЯЗІВ.
Це діє швидко, як більшість
внутрішніх ліків, тому що має
безпосередній контакт з больо-
вими місцями. Ті які вже про-
бували, є відчуття, що можуть
дістати тепер полегшу без
уживання сильно шкідливих і
налогових ліків, які дуже час-
то шкодять організму. Назва
цього незвичайного препарату
є LESPARIN. Приходить у фор-
мі неспаруючого крему, при-
ємний і легкий в ужитті. До-
страчує його KINGSLEY CO.,
виробники багатьох ефек-
тивних медикаментів. Якщо
Ви вишлете ім цей виписок,
з повним ім'ям, адресою, ч.
апарт., звідти, скоро вишлють
ЛЕТУНСЬКОЮ ПОШТОЮ 3
тубки запаса. Платите пошта-
рени \$6.75 при доставі. Це є
трошки дорого, але це добре
вартує. Для скорого діїння,
шлють виписок зараз до:
KINGSLEY CO., BOX 415,
DEPT. 1,
PEEKSKILL, N.Y. 10566

МІХ. КОПОВИНСЬКИЙ

Тіні забутих
предків

Ціна — 50 центів

FUNERAL DIRECTORS

Theodore WOLINNN, Inc.
Директор
Похоронного Замовлення
128 East 7th Street
NEW YORK, N.Y. (9)
Tel.: GR 4-1171
СОЦІАЛНА ОБСЛУГА

LYTWIN & LYTWIN

UKRAINIAN
FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONEDОбслуга ШИРА І ЧЕСНА.
Our Services Are Available
Anywhere in New Jersey.
801 Springfield Avenue
NEWARK, N.J.
IRVINGTON, N.J.
ESsex 5-5555

ПЕТРО ЯРЕМА

УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронним
в BRONX, BROOKLYN,
NEW YORK і ОХОРОНИХКонтрольована Темпера-
ра. Модерна машина до
ужатку DAFOM.

PETER JAREMA

129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-3565